

Owner's Manual

Manuel de l'Utilisateur

Manuale delle istruzioni

取扱説明書

Bedienungsanleitung

Manual del usuario

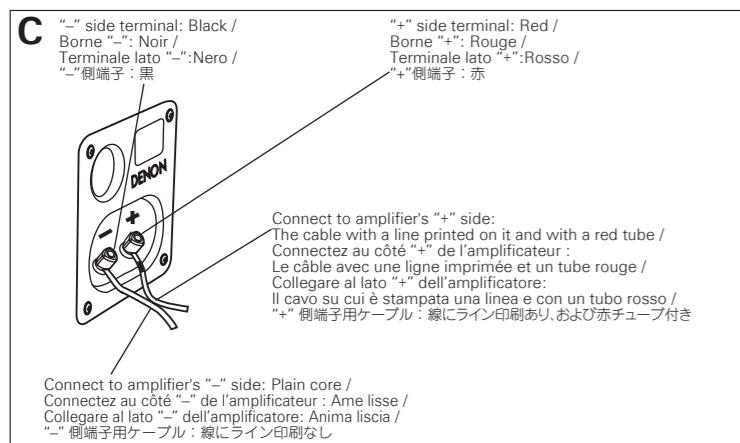
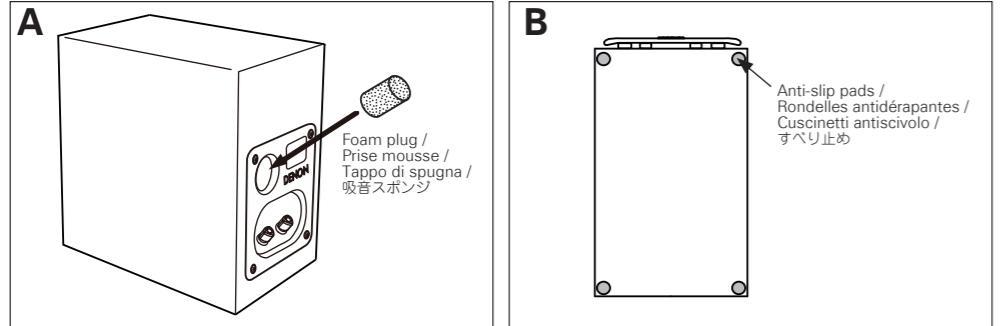
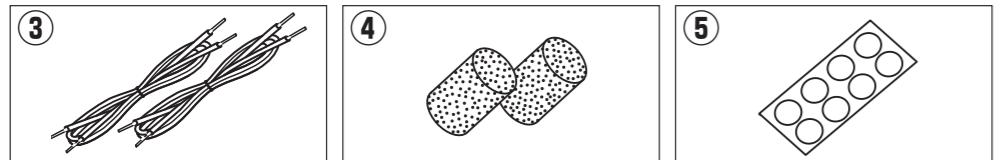
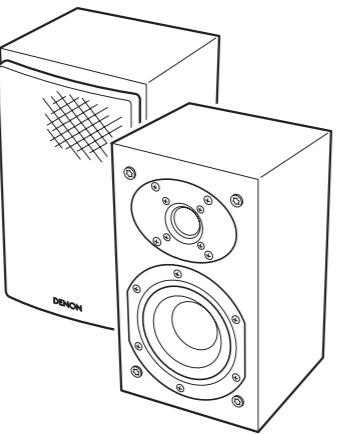
Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Руководство пользователя

Instrukcja obsługi

操作说明书



Thank you for purchasing this Denon product. To ensure proper operation, please read this owner's manual carefully before using the product.
After reading them, be sure to keep them for future reference.

Accessories

①Owner's Manual	1
②Safety Instructions.....	1
③Speaker cable.....	2
④Foam plug	2
⑤Anti-slip pads (8 pcs. / 1sheet)	1

Before using

Note on use

Cautions on installation

The quality of the sound produced from the speaker is affected by the size and type of the room, as well as by the method of installation. Consider the points listed below before installing the speaker.

- If the bass sound is overemphasized when the speakers are installed directly on the floor, set them on concrete blocks or other hard stands.
- Note that placing the speaker on the same stand or shelf as a record player may result in howling.
- Also note that if there is a magnet or any device generating magnetic force nearby, interaction between this device and the speakers can cause the colors on the TV to become blotchy.

WARNING

- Be sure to fasten the speaker cables to a wall, etc., to prevent people from tripping over them or otherwise pulling on them accidentally, causing the speakers to fall.
- Be sure to check for safety after installing the speakers. Afterwards, perform safety inspections at regular intervals to be sure there is no danger that the speakers will fall. Denon will not be liable for damages or accidents caused by inappropriate choice of the place of installation or improper installation procedures.

Cleaning

- Use a dry wiping cloth and wipe lightly to remove dirt from the cabinet and operation panel.
- When using chemically treated cloths, follow the precautions provided for them.
- Do not use benzene, thinners, or other organic solvents or insecticides on the speakers since they may cause a change in quality or color.

Other cautions

- Raising the amplifier's volume excessively and playing with distorted sound could damage the amplifier and speakers. Enjoy the sound at a reasonable volume level.
- When moving the unit, note that applying strong force to the surface of the speaker through the saran net could damage the speaker.

Removing the Speaker Net

- The net on the front of the speakers can be removed.
- To remove, grasp both sides of the net and pull forward.
- To mount, line up the projecting pieces in the four corners of the speaker net with the holes in the four corners of the cabinet and press in.

Acoustic Sponge

When installing on a desktop or in the corner of your room, the bass may emphasized. Insert sound foam plug in the bass-reflex duct at the back of the SC-M41. (☞A)
You can adjust the bass sound with the amount of sound foam plug you insert.

NOTE

- Do not insert the foam plug too deep. The foam plug could fall in and get stuck inside.
- If the foam plug cannot be removed or falls inside, stop using the unit immediately and consult your store of purchase or your nearest repair and inquiry center.

How to Install

Attach four of the included anti-slip pads to the bottom of the unit. (☞B)

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil Denon. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil.
Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Accessoires

①Manuel de l'Utilisateur	1
②Instructions de sécurité.....	1
③Câble d'enceinte.....	2
④Prise mousse.....	2
⑤Rondelles antidérapantes (8 pavés / 1feuille).....	1

Avant l'utilisation

Observations relatives à l'utilisation

Precautions d'installation

La qualité du son produit par le enceintes est affectée par la taille et la forme de la pièce, ainsi que par la méthode d'installation. Soyez attentifs aux remarques inscrites ci-dessous avant l'installation du enceintes.

- Si le son des basses est excessif lorsque les enceintes sont installées directement sur le sol, placez-les sur des blocs de béton ou sur un autre support dur.
- Veuillez noter que quand le enceintes est disposé sur le même support ou la même étagère qu'une platine disque, un bruit gênant peut se produire.
- Notez également que si un aimant ou un autre appareil générant une force magnétique se trouve à proximité, une interaction entre cet appareil et les enceintes peut brouiller les couleurs de la télévision.

AVERTISSEMENTS

- Fixez les câbles d'enceinte au mur, etc., afin d'éviter de vous y prendre les mains ou les pieds et de faire tomber les enceintes.
- Veillez à effectuer un contrôle de sécurité après l'installation des enceintes. Par la suite, effectuez des contrôles de sécurité régulièrement pour vous assurer que les enceintes ne risquent pas de tomber. Denon n'acceptera aucune responsabilité pour des dégâts ou accidents causés par un choix inapproprié du lieu d'installation ou par des procédures d'installation incorrectes.

Nettoyage

- Utilisez un chiffon et essuyez légèrement afin d'ôter la poussière desboîtiers et du panneau de commande.
- Lorsque vous utilisez des chiffons traités chimiquement, respectez les mesures de précaution jointes à ces produits.
- Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant ou d'autres solvants organiques, ou d'insecticides pour nettoyer l'unité principale, car ils risquent d'en altérer la qualité ou la couleur.

Autres Précautions

- Vous risquez d'endommager l'amplificateur et les enceintes si vous augmentez trop le volume de l'amplificateur et produisez un son distordu. Appréciez le son à un niveau de volume raisonnable.
- Lorsque vous déplacez les enceintes, veuillez remarquer que vous risquez de les endommager si vous exercez une forte pression au niveau du fillet de protection.

Démontage du fillet d'enceinte

- Le fillet sur le devant des enceintes peut être enlevé.
- Pour l'enlever, attrapez les deux côtés du fillet et tirez vers l'avant.
- Pour remonter, alignez les parties saillantes dans les quatre angles du fillet de l'enceinte avec les orifices des quatre angles du caisson et appuyez.

Élément en mousse

Si l'enceinte est installée sur un meuble ou dans le coin de la pièce, les basses peuvent augmenter. Insérez le bouchon en mousse dans l'enceinte bass-reflex à l'arrière du SC-M41. (☞A)
Le son des basses peut être ajusté en fonction de la quantité de mousse insérée.

REMARQUE

- Ne pas insérer le bouchon en mousse trop profondément. Le bouchon en mousse risque de tomber et de rester coincé à l'intérieur.
- Si le bouchon en mousse ne peut pas être retiré ou s'il tombe à l'intérieur, cessez immédiatement d'utiliser les enceintes et contactez votre vendeur ou le centre de réparation et d'information le plus proche.

Installation

Fixez quatre des patins antidérapants en dessous de l'unité. (☞B)

Connexions

Afin d'effectuer les connexions correctement, lisez attentivement le mode d'emploi de l'amplificateur.

- Connectez les bornes d'entrée situées sur le panneau arrière des enceintes aux bornes de sortie de l'amplificateur, à l'aide des câbles d'enceinte (Fourni).
- Connectez l'enceinte de la voie gauche à la borne "L" de l'amplificateur, l'enceinte de la voie droite à la borne "R" de l'amplificateur, en vérifiant les polarités ("+" et "-"). (☞C)
- Les amplificateurs sont dotés de différents types de bornes de sortie d'enceintes. Vérifiez le mode d'emploi de votre amplificateur.

REMARQUE

- L'amplificateur doit être mis hors tension avant d'y connecter les enceintes.
- Si les polarités sont inversées, les enceintes risquent d'être horsphase et les basses ne seront alors pas reproduites correctement. Assurez-vous de connecter les polarités correctement.

1 Desserrez la borne en tournant vers la gauche et insérez le câble du haut-parleur dans le trou de la borne du haut-parleur.

2 Serrez la borne en tournant vers la droite et vérifiez que le fil ne sort pas du trou.

Lorsque les connexions sont terminées, tirez doucement sur les câbles d'enceinte pour vous assurer qu'ils sont fermement connectés.

REMARQUE

Ne pas laisser les fils de deux câbles d'enceinte entrer en contact. Ceci causerait un court-circuit et endommagerait l'amplificateur.

Spécifications

Type:	2-enceintes à 2-voies Caisson de résonance
Gamme de fréquence:	45 Hz ~ 40 kHz
Impédance d'entrée:	6 Ω/ohms
Puissance max:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilité:	83 dB (1 W · 1 m)
Fréquence de croisement:	3 kHz
Enceintes:	1 x cônes bass-mid de 12 cm (4-3/4") 1 x pavillon souple haute fréquence 2,5 cm (1")
Dimensions externes maximales:	145 (L) x 238 (H) x 234 (P) mm (5-45/64" x 9-3/8" x 9-7/32")
Poids:	3,6 kg (7 lbs 15 oz)

Par souci d'amélioration, les caractéristiques et le design sont susceptibles de modifications sans préavis.

Grazie per avere acquistato questo prodotto Denon. Per un funzionamento corretto, assicurarsi di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Una volta letto, custodirlo per consultazioni future.

Accessori

- ① Manuale delle istruzioni 1
- ② Istruzioni per la sicurezza 1
- ③ Cavo dell'altoparlante 2
- ④ Tappo di spugna 2
- ⑤ Cuscini antiscivolo (8 pezzi / 1 foglio) 1

Prima dell'uso**Note sull'uso****Precauzioni sull'installazione**

La qualità del suono emesso dai altoparlanti dipende dalla grandezza e dal tipo dell'ambiente nonché dal metodo di installazione. Prima di installare gli altoparlanti, osservate i seguenti punti.

- Se il suono dei bassi è troppo enfatizzato quando gli impianti di altoparlanti sono collocati direttamente a contatto con il pavimento, posizionarli su blocchi di cemento o altri supporti rigidi.

- Il posizionamento degli altoparlanti sullo stesso supporto o sulla stessa mensola di un videoregistratore può provocare interferenze.

- Notare inoltre che se vicino all'unità è presente un magnete o un dispositivo che genera forza magnetica, l'interazione tra tale dispositivo e gli impianti di altoparlanti può comportare una visualizzazione a macchie dei colori sul televisore.

AVVERTENZA

- Fissare i cavi dell'altoparlante alla parete ecc., in modo da non rimanere impigliati e far cadere l'unità.

- Dopo l'installazione degli altoparlanti, verificate che siano sicuri. Dopotutto, eseguire il controllo di sicurezza a intervalli regolari per assicurarsi che non vi sia pericolo che gli impianti d'altoparlanti cadano. Denon declina ogni responsabilità per danni o incidenti dovuti alla scelta di un luogo di installazione inappropriato oppure a procedure di installazione errate.

C Pulizia

- Utilizzare un panno per pulire delicatamente l'unità e rimuovere la sporcizia dall'involucro e dal pannello di controllo.
- Quando si utilizzano panni trattati chimicamente, adottare tutte le precauzioni necessarie.
- Non utilizzare benzene, diluienti, altri solventi chimici o insetticidi sull'unità principale, poiché possono deteriorarne la qualità o modificare il colore.

Altre precauzioni

- Un volume eccessivo dell'amplificatore e la riproduzione di suoni distorti possono arrecare danni agli altoparlanti e all'amplificatore. Ascoltare la musica mantenendo il volume a livelli non eccessivi.
- Nello spostare l'unità fare attenzione a non applicare un'eccessiva pressione sulla superficie dell'altoparlante attraverso la rete saran, poiché ciò potrebbe arrecare danni all'altoparlante.

Rimozione della rete dell'altoparlante

- La rete anteriore degli altoparlanti può essere rimossa.
- Per rimuoverla, afferrate entrambi i lati della rete e tiratela in avanti.
- Per il montaggio, allineare i quattro elementi sporgenti ai quattro angoli della rete dell'altoparlante con i fori ai quattro angoli del mobiletto, quindi premerle.

Spugna acustica

- L'installazione su una scrivania o in un angolo della stanza, è possibile enfatizzare i bassi. Inserire il tappo in schiuma acustica nell'apertura del condotto bass-reflex, posto sul retro dell'unità SC-M41. (☞A)
- Dosando la quantità di schiuma acustica utilizzata, è possibile regolare il livello dei bassi.

NOTA

- Non inserire la spina di gomma troppo in profondità. La spina di gomma potrebbe cadere e rimanere incastellata all'interno.
- Se la spina di gomma non può essere rimossa o cade dentro, smettere immediatamente di usare l'unità e consultare il negozio di acquisto o il più vicino centro di riparazioni e informazioni.

Modalità di installazione

- Fissare quattro dei piedini antiscivolo in dotazione sul fondo dell'unità. (☞B)

Collegamenti

Prima di effettuare i collegamenti, leggere attentamente il manuale delle istruzioni dell'amplificatore in modo da collegarlo in maniera adeguata.

- Collegare i terminali di ingresso collocati nel pannello posteriore dei altoparlanti con i terminali d'uscita dell'altoparlante sull'amplificatore utilizzando i cavi dell'altoparlante (In dotazione).
- Collegare gli altoparlanti per il canale sinistro al terminale "L" dell'amplificatore e gli altoparlanti per il canale destro al terminale "R" dell'amplificatore, controllando inoltre le polarità ("+" e "-"). (☞C)

- Ci sono diversi tipi di terminali d'uscita dell'altoparlante sugli amplificatori.

Controllare il manuale delle istruzioni dell'amplificatore.

NOTA

- Spegnere l'amplificatore prima di collegare gli altoparlanti allo stesso.
- Se le polarità sono invertite, la fase potrebbe essere spenta e l'audio potrebbe non avere i toni bassi, risultando quindi innaturale. Collegare le polarità in maniera corretta.

1 Allentare il terminale, facendolo ruotare verso sinistra, e quindi inserire il cavo dell'altoparlante all'interno del foro presente sul terminale dell'altoparlante.**2 Serrare saldamente il terminale, facendolo ruotare verso destra e assicurandosi che l'anima del cavo non sporga dal foro.**

Dopo aver completato i collegamenti, tirare leggermente i cavi dell'altoparlante per assicurarsi che siano collegati saldamente.

NOTA

Evitare che le anime dei due cavi di collegamento entrino in contatto. In caso contrario, la circuiteria dell'amplificatore andrà in corto circuito, arrecando danni all'amplificatore.

Specifiche

Tipo:	2-vie - 2-altoparlanti Involucro Reflex
Gamma di frequenza:	45 Hz ~ 40 kHz
Impedenza di ingresso:	6 Ω/ohm
Ingresso max:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilità:	83 dB (1 W · 1 m)
Frequenza di crossover:	3 kHz
Altoparlanti:	12 cm cono bassi-medi x 1 2,5 cm cupola morbida gamma alta x 1
Dimensioni esterne massime:	145 (L) x 238 (A) x 234 (P) mm
Massa:	3,6 kg

Per motivi di miglioramento, dati tecnici e design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

お買い上げいただき、ありがとうございます。
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくご使用ください。

お読みになった後は、いつでも見られるところに「保証書」と共に大切に保管してください。

この製品は持ち込み修理対象製品です。出張修理をご希望される場合は、別途出張料をご請求させていただきます。

• Collegate gli altoparlanti per il canale sinistro al terminale "L" dell'amplificatore e gli altoparlanti per il canale destro al terminale "R" dell'amplificatore, controllando inoltre le polarità ("+" e "-"). (☞C)

• 詳しくは、「保障と修理について」をご覧ください。

付属品について

- ① 取扱説明書（保証書を含む） 1
- ② 安全にお使いいただくために 1
- ③スピーカーケーブル 2
- ④ 吸音スプリング 2
- ⑤ すべり止め（シート8枚） 1

ご使用になる前に**使用上の注意****設置について**

スピーカーの音質は、部屋の大きさ・形態（洋室、和室）・設置のしかたなどの影響を受けやすいため、設置については次のことにご注意ください。

- 本機を直接床に設置すると低音が不自然に強調される場合があります。そのときは、コンクリートブロックなど高い台の上に設置してください。

- 本機をレコードプレーヤーと同じ台や棚の上に設置すると、ハウリングを起こすことがありますので、ご注意ください。

- 本機の近くに磁石もしくは磁石を備えた家具や器具などが置かれている場合、本機との相互作用により、テレビに色むらを発生させる場合がありますのでご注意ください。

警告

- スピーカーケーブルを足や手に引っ掛けして本機を落とさせることないように、ケーブルは必ず壁などに固定してください。

- 取り付け後は、必ず安全性を確認してください。また、その後定期的に落下の可能性がないか安全点検を実施してください。取り付け場所・取り付け方法の不備によるいかなる損害、事故について当社はいっさいその責を負いません。

お手入れのしかた

- キャビネットや操作パネル部分の汚れを拭き取るときは、柔らかい布を使用して軽く拭き取ってください。

※ 化学ぞくきんをご使用の際は、その注意書に従ってください。

- ベンジン、シンナーなどの有機溶剤および殺虫剤などが本機に付着すると、変質したり変色することがありますので使用しないでください。

その他のご注意

- アンプの音量を極端に大きくして歪んだ音のまま再生することは、アンプやスピーカーにダメージを与える場合があります。適正な音量でお楽しみください。

- 本機を移動させる場合、サランネット越しにスピーカー部表面に強い力を加えると、スピーカーを破損させてしまうことがありますので、ご注意ください。

サランネットのはすしかた

- スピーカー前面のサランネットは、取り外すことができます。

- 取り外すときは、サランネットの両側を持って手前に引いてください。

- 取り付けるときは、サランネットの突起部とキャビネットの穴部を合わせて押し込んでください。

吸音スプリングについて

棚の上や部屋のコーナーに設置すると、低音域が強調される場合があります。そのときは、本機背面のバスレフダクト孔口に、付属の吸音スプリングを挿入してください。(☞A)

吸音スプリングを挿入する量で、低音域を調節することができます。

ご注意

- 吸音スプリングは、背面より深く挿入しないでください。深く挿入すると、吸音スプリングが本体内部に落下して取り外せなくなる場合があります。

- 吸音スプリングが取り外せなくなったり、本体内部へ落下したりした場合は、すぐに本機のご使用をやめ、お買い上げの販売店またはお近くの修理相談窓口にご相談ください。

設置のしかた

付属のすべり止め（4枚）を底面に貼ってください。(☞B)

接続のしかた

接続の際は、アンプの取扱説明書をよくお読みの上、正しくご使用ください。

• スピーカー背面の入力端子とアンプのスピーカー出力端子を付属のスピーカーケーブルで接続します。

- 左チャンネルのスピーカーはアンプのL端子へ、右チャンネルのスピーカーはアンプのR端子へ、極性（+、-）を確認して接続してください。(☞C)

- アンプにはいろいろなスピーカー出力端子があります。お使いになるアンプの取扱説明書を確認してください。

ご注意

- スピーカーをアンプに接続する場合は、必ずアンプの電源を切ってからおこなってください。
- お買い上げ後の取扱場所の移動、落下、引っ越しの際の輸送等による故障または損傷。

- 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地変、公害、異常電圧、指定以外の電源電圧による故障または損傷。

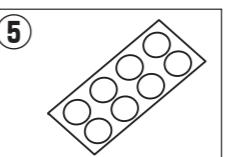
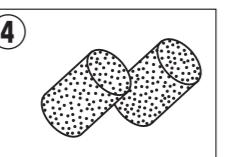
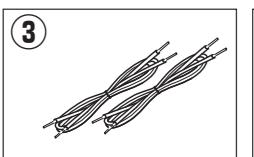
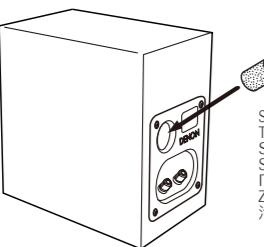
- 車両、船舶に搭載して使用された場合に生じた故障または損傷。

- 業務用に使用された生じた故障または損傷。

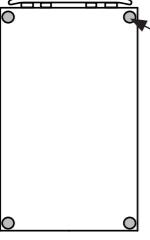
- 保証書による年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合。

- 保証書による年月日を書き換えた場合。

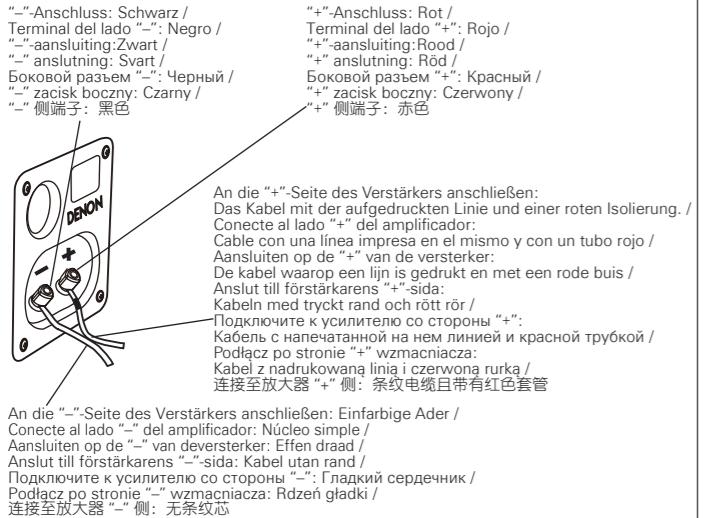
- 保証書による年月日を記入してあるお買い上げの販売店に修理を要する場合。

**A**

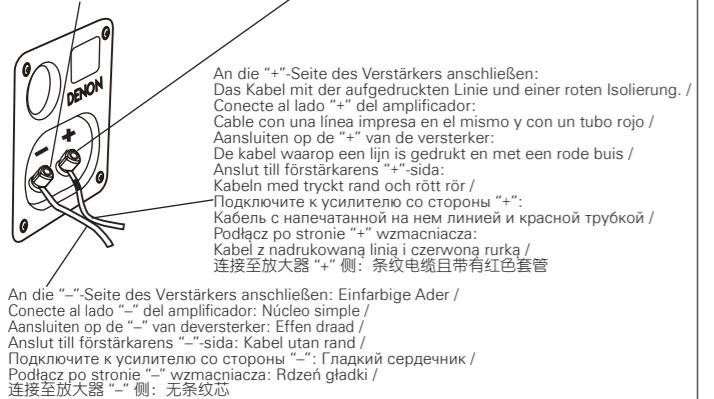
Schaumstoffstopfen /
Tapón de espuma /
Schiumplug /
Skungummipplugg /
Поролоновая подушечка /
Zatyczka piankowa /
泡沫塞

B

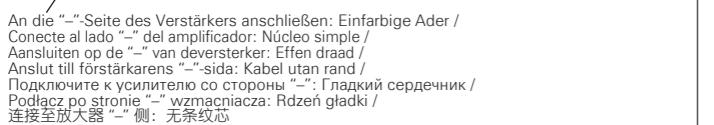
Antirutschunterlagen /
Almohadillas antideslizantes /
Antislipkussentjes /
Halkskydd /
Нескользящие прокладки /
Podkładki antypoślizgowe /
防滑垫

C

"+"-Anschluss: Schwarz /
Terminal del lado ":" - Negro /
"-ansluiting: Zwart /
"-ansluiting: Svart /
Боковой разъем ":" - Чёрный /
"- zacisk boczny: Czarny /
"+侧端子: 黒色



An die "+"-Seite des Verstärkers anschließen:
Das Kabel mit der aufgedruckten Linie und einer roten Isolierung. /
Conecte al lado "+" del amplificador:
Cable con una línea impresa en el mismo y con un tubo rojo /
Aansluiten op de "+" van de versterker:
De kabel waarop een lijn is gedrukt en met een rode buis /
Anslut till förstärkarens "+"-sida:
Kabeln med tryckt rand och rött rör /
Подключите к усиленю со стороны "+":
Кабель с напечатанной на нем линией и красной трубкой /
Podłącz po stronie "+" wzmacniacza:
Kabel z nadrukowaną linią i czerwoną rurką /
连接至放大器 "+" 侧: 条纹电缆且带有红色套管



An die "-"-Seite des Verstärkers anschließen: Einfarbige Ader /
Conecte al lado "-" del amplificador: Núcleo simple /
Aansluiten op de "-" van de versterker: Effen draad /
Anslut till förstärkarens "-"-sida: Kabel utan rand /
Подключите к усиленю со стороны ":" - Глажкий сердечник /
Podłącz po stronie ":" wzmacniacza: Rdzeń gładki /
连接至放大器 "-" 侧: 无条纹芯

Vielen Dank für den Kauf dieses Denon-Produkts.
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch, damit Sie das Gerät richtig bedienen können.
Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre zum späteren Nachschlagen auf.

Zubehör

- ① Bedienungsanleitung 1
- ② Sicherheitshinweise 1
- ③ Lautsprekerkabel 2
- ④ Schaumstoffstopfen 2
- ⑤ Antirutschunterlagen (8 St. / Bogen) 1

Vor Inbetriebnahme

Hinweise zum Gebrauch

■ Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

Die Qualität des von den Lautsprechern reproduzierten Klänges wird sowohl von der Raumgröße, der Raumbeschaffenheit als auch vom Installationsverfahren beeinflusst. Beachten Sie vor der Installation des Lautsprecher unbedingt die nachfolgend aufgeführten Punkte.

- Soltzen Sie den Bassbereich als zu dominant empfinden, wenn die Lautsprecher direkt auf den Fußboden aufgestellt sind, verwenden Sie eine harte Unterlage wie etwa Betonsteine.
- Beachten Sie bitte, dass die Aufstellung des Lautsprecher und eines Plattenspielers auf demselben Ständer / in demselben Regal eine akustische Rückkopplung zu Folge haben kann.
- Beachten Sie darüber hinaus, dass bei einem in der Nähe vorhandenen Magneten oder einem Gerät, das ein Magnetfeld erzeugt, die Wechselwirkung zwischen diesem Gerät und den Lautsprechern eine Farbbeinträchtigung am TV-Gerät verursachen kann.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Stromversorgung des Verstärkers vor dem Anschluss des Lautsprecher und eines Plattenspielers auf demselben Ständer / in demselben Regal eine akustische Rückkopplung zu Folge haben kann.
- Beachten Sie darüber hinaus, dass bei einem in der Nähe vorhandenen Magneten oder einem Gerät, das ein Magnetfeld erzeugt, die Wechselwirkung zwischen diesem Gerät und den Lautsprechern eine Farbbeinträchtigung am TV-Gerät verursachen kann.

WARNUNG

- Bringen Sie die Lautsprekerkabel an einer Wand o. Ä. an, damit sich nicht Ihre Hände oder Füße darin verfangen und das Gerät herunterfällt.
- Überprüfen Sie das Lautsprecher nach der Installation unbedingt auf Sicherheit. Führen Sie nach Sicherheitsinspektionen in regelmäßigen Abständen durch, um sicherzustellen, dass keine Gefahr besteht, dass die Lautsprecher umfallen. Denon haftet weder für Schäden noch Unfälle, die aufgrund einer falschen Wahl des Installationsortes oder einer fehlerhaften Installation verursacht wurden.

■ Reinigung

- Wischen Sie Schmutz mit einem Wischtuch vom Gehäuse und dem Bedienfeld vorsichtig ab.
- Wenn chemisch behandelte Tücher verwendet werden, befolgen Sie die dafür vorgesehene Vorsichtsmaßnahmen.
- Verwenden Sie kein Benzin, keine Verdünner, keine organischen Lösungsmittel oder Insektizide, da sie die Qualität oder Farbe beeinträchtigen können.

■ Weitere Vorsichtsmaßnahmen

- Ein extremes Anheben der Verstärker-Lautstärke und eine Wiedergabe von gestört Klang kann zu einer Beschädigung des Verstärkers und der Lautsprecher führen. Genießen Sie deshalb den Klang stets bei vernünftiger Lautstärke.
- Beachten Sie bei einem Transport des Gerätes darauf, dass Sie keinen übermäßigen Druck durch das Saran-Netz auf die Oberfläche der Lautsprecher ausüben, da dies zu einer Beschädigung der Lautsprecher führen könnte.

Entfernen des Lautsprechergritters

- Das Gitter an der Vorderseite der Lautsprecher kann entfernt werden.
- Halten Sie beide Seiten des Gitters fest und ziehen Sie es nach vorne.
- Richten Sie zur Montage die Vorsprünge der vier Ecken des Lautsprecher-Netzes an den Löchern der vier Ecken des Gehäuses aus und drücken Sie das Netz an.

Akustikschaumstoff

Beim Aufstellen auf einem Schreibtisch oder in der Ecke des Zimmers machen sich die Bässe stärker bemerkbar. Den Schaumstoffstopfen setzen Sie auf der Rückseite des SC-M41 in den Bassreflexkanal ein. (IEF A)
Die Bässe können Sie mit der Anzahl der eingesetzten Schaumstoffstopfen selbst regulieren.

HINWEIS

- Stecken Sie den Schaumstoffstecker nicht zu tief ein. Der Schaumstoffstecker können hineinfallen und innen stecken bleiben.
- Falls der Schaumstoffstecker nicht entfernt werden kann oder hineinfällt, stoppen Sie sofort den Gerätebetrieb und wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle oder an eine Reparatur- und Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Einbauen

Bringen Sie die vier beigefügten rutschfesten Unterlagen an der Unterseite des Gerätes an. (IEF B)

Anschlüsse

Stellen Sie vor dem Anschluss sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung des Verstärkers sorgfältig durchgelesen haben und den Anschluss ordnungsgemäß durchführen.

- Schließen Sie die Eingangsanschlüsse auf der Rückseite des Lautsprecher unter Verwendung von Lautsprekerkabel (Lieferumfang) an die Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse des Verstärkers an.

- Schließen Sie die Lautsprecher für den linken Kanal an den "L"- Anschluss des Verstärkers und das Lautsprecher für den rechten Kanal an den "R"-Anschluss des Verstärkers an und stellen Sie sicher, dass Sie dabei die Polarität ("+" und "-") beachten. (IEF C)

- Bei Verstärker gibt es die verschiedensten Typen von Lautsprecher Ausgangsanschlüssen. Lesen Sie diesbezüglich auch die Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.

HINWEIS

- Stellen Sie den Bassbereich als zu dominant empfinden, wenn die Lautsprecher direkt auf den Fußboden aufgestellt sind, verwenden Sie eine harte Unterlage wie etwa Betonsteine.
- Beachten Sie bitte, dass die Aufstellung des Lautsprecher und eines Plattenspielers auf demselben Ständer / in demselben Regal eine akustische Rückkopplung zu Folge haben kann.
- Falls die Polarität verkehrt wird, kann sich die Phase ausschalten und der Klang verfügt u. U. über keine Bass-Komponente mehr, wodurch er unnatürlich wirkt. Stellen Sie sicher, dass Sie beim Anschluss die ordnungsgemäße Polarität beachten.

WARNUNG

- Bringen Sie die Lautsprekerkabel an einer Wand o. Ä. an, damit sich nicht Ihre Hände oder Füße darin verfangen und das Gerät herunterfällt.
- Überprüfen Sie das Lautsprecher nach der Installation unbedingt auf Sicherheit. Führen Sie nach Sicherheitsinspektionen in regelmäßigen Abständen durch, um sicherzustellen, dass keine Gefahr besteht, dass die Lautsprecher umfallen. Denon haftet weder für Schäden noch Unfälle, die aufgrund einer falschen Wahl des Installationsortes oder einer fehlerhaften Installation verursacht wurden.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich die Kerndrähte der beiden Lautsprekerkabel nicht berühren. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen, was eine Beschädigung des Verstärkers zur Folge haben kann.

■ Reinigung

- Wischen Sie Schmutz mit einem Wischtuch vom Gehäuse und dem Bedienfeld vorsichtig ab.
- Wenn chemisch behandelte Tücher verwendet werden, befolgen Sie die dafür vorgesehene Vorsichtsmaßnahmen.
- Verwenden Sie kein Benzin, keine Verdünner, keine organischen Lösungsmittel oder Insektizide, da sie die Qualität oder Farbe beeinträchtigen können.

Weitere Vorsichtsmaßnahmen

- Ein extremes Anheben der Verstärker-Lautstärke und eine Wiedergabe von gestört Klang kann zu einer Beschädigung des Verstärkers und der Lautsprecher führen. Genießen Sie deshalb den Klang stets bei vernünftiger Lautstärke.

Technische Daten

- | | |
|-------------------------|---|
| Typ: | 2-Wege · 2-Chassis |
| Frequenzbereich: | 45 Hz ~ 40 kHz |
| Eingangsimpedanz: | 6 Ω/Ohm |
| Max. Eingang: | 60 W (IEC), 120 W (PEAK) |
| Empfindlichkeit: | 83 dB (1 W · 1 m) |
| Überscheidungsfrequenz: | 3 kHz |
| Lautsprecher: | 12 cm Konus für Tiefen-Mittelfrequenz-Bereich x 1 |
| | 2,5 cm Soft Dome mit großem Umfang x 1 |

Max. äußere Abmessungen: 145 (B) x 238 (H) x 234 (T) mm

Gewicht:

3,6 kg

Änderung der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Para su mejora, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin notificación previa.

Tapón de espuma acústica

Cuando vaya a realizar una instalación en un escritorio o en la esquina de la sala, es posible que se enfaticen los sonidos bajos. Introduzca el tapón de espuma acústica en el conducto reflector de bajos situado en la parte posterior del SC-M41. (IEF A)

Para ajustar el sonido de los bajos, cambie la cantidad de espuma acústica introducida.

NOTA

- No introduzca demasiado el tapón de espuma. El tapón de espuma podría caerse y atascarse en el interior.
- Si el tapón de espuma no puede quitarse o se cae en el interior, deje de utilizar inmediatamente la unidad y consulte en la tienda donde adquirió el producto o en su centro de consultas y reparaciones más cercano.

Le damos las gracias por la adquisición de este producto Denon. Para garantizar un funcionamiento correcto, lea atentamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el producto. (IEF B)

Después de leerlas, asegúrese de guardarlas para futuras referencias.

Accesorios

- ① Manual del usuario 1
- ② Instrucciones de seguridad 1
- ③ Cable para altavoz 2
- ④ Tapón de espuma 2
- ⑤ Almohadillas antideslizantes (8 pzs. / 1hoja)... 1

Antes de utilizar el aparato

Notas sobre el uso

■ Precauciones durante la instalación

La calidad del sonido producido por los altavoces depende del tamaño y del tipo de la habitación, así como del método de instalación. Tenga en cuenta los puntos que aparecen a continuación antes de proceder a la instalación de los altavoces.

- Conecte los terminales de entrada en el panel trasero del altavoz con los terminales de salida de altavoz en el amplificador, utilizando los cables para altavoz de conexión (Incluido).
- Conecte el sistema de altavoz para el canal izquierdo al terminal "L" del amplificador, el altavoz para el canal derecho al terminal "R" del amplificador, asegúrese de verificar las polaridades ("+" y "-"). (IEF C)
- Existen diferentes tipos de terminales de salida para altavoces en los amplificadores. Consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.

NOTA

- Compruebe que el amplificador esté apagado antes de conectar los sistemas de altavoz al amplificador.
- Si las polaridades están invertidas, la fase puede desactivarse y es posible que el sonido no presente bajos, escuchándose no natural. Asegúrese de conectar las polaridades en forma correcta.

■ Apriete el terminal girándolo a la izquierda e introduzca el cable del altavoz por el orificio situado en el terminal del altavoz.

ADVERTENCIA

- Fije los cables para altavoz a la pared, etc., para evitar que se enganchen en las manos o pies ocasionando que la unidad se caiga.
- Realice una comprobación, para su seguridad, después de la instalación de los altavoces. A continuación, realice inspecciones de seguridad del aparato a intervalos regulares para asegurarse de que no hay peligro de que los altavoces se caigan. Denon no se hará responsable de los daños o accidentes causados por la elección inapropiada del lugar de instalación o los procedimientos inadecuados de instalación.

■ Limpieza

- Utilice un trapo de limpieza para remover suavemente la suciedad de la caja y del panel de operaciones.
- Cuando utilice trapos tratados químicamente, siga las medidas de precaución que vienen en las instrucciones de uso para estos.

- No utilice benceno, disolventes u otros solventes orgánicos o insecticidas en la unidad principal, debido a que estos pueden ocasionar un cambio en la calidad o en el color.
- Otras precauciones

- Subir el volumen del amplificador excesivamente y reproducir sonidos distorsionados podrían dañar el amplificador y los altavoces. Disfrute del sonido a un nivel de volumen razonable.

- Cuando transporte la unidad, tenga cuidado de no aplicar mucha fuerza sobre la superficie del altavoz ya que podría dañarlo.

Quitar la red del altavoz

- Es posible quitar la red en el frente de los altavoces.
- Para quitarla, sujeté ambos lados de la red y tire.
- Para instalar

Tack för ditt val av denna Denon-produkt. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant för att lära dig använda apparaten rätt innan du börjar använda den.

Behåll bruksanvisningen för framtida referens.

Tillbehör

- ①Bruksanvisning.....1
- ②Säkerhetsanvisningar
- ③Högtalkabel
- ④Skumgummiplugg.....2
- ⑤Halkskydd (8 st / 1ark).1

Före användning

Observera

✓ Förstågighetsmått vid installation

Kvaliteten hos det ljud som avges från högtalarer påverkas av rummets storlek och typ, samt av installationsmetoden. Beakta punkterna i listan nedan innan du installerar högtalarer.

• Om basljuset är överdrivet starkt när högtalarer är placerade direkt på golvet ska du sätta dem på betongblock eller andra hårdaställ.

• Lägg märke till att ett tjutande ljud (självvängning) kan förekomma om du placerar högtalarer på samma ställ eller hylla som en skivspelare.

• Lägg även märke till att om en magnet eller någon apparat som alstrar magnetisk kraft finns i närlheten så kan växelverkan mellan denna apparat och högtalarer orsaka färgfläckar på TVbilden.

VARNING

• Fäst högtalkablarna längs väggar och golv för att undvika att någon fastnar i dem och drar omkull högtalarer.

• Glöm inte att noggrant kontrollera säkerheten efter att ha installerat högtalarer. Efterå ska du utföra säkerhetsinspektioner med jämma intervall att högtalarer inte kan falla. Denon påtar sig inget ansvar för skador eller olyckor som orsakats av olämpligt val av installationsplats eller felaktigt installationsförfarande.

Rengöring

• Använd en torktrasa och torka lätt för att få bort smuts från kåpan och driftpanelen.

• Om du använder kemiskt behandlade trösor ska du följa de anvisningar som medföljer dessa.

• Använd aldrig bensen, thinner och andra organiska lösningsmedel, eller insektsmedel på huvudhrenheterna eftersom detta kan påverka dess skick och färg.

✓ Övriga förstågighetsmått

• Det finns risk att förstärkaren och högtalarerna skadas permanent om du höjer ljudstyrkan för mycket eller spelar förvängt ljud. Använd en lagom ljudstyrkenivå för lyssningen.

• Undvik att utsätta högtalarer för stötar, särskilt mot högtalargallret, när den flyttas, eftersom högtalaren då kan skadas.

Borttagning av högtalarernätet

• Nätet framtill på högtalar kan tas bort.

• För att ta bort nätet fattar du dess båda sidor och drar uppåt.

• Återmontera gallret genom att passa samman tapparna i gallrets fyra hörn med de fyra hålen framför högtalarer och trycka fast gallret.

Akustikskum

Vid installation på en PC eller i hörnet av ditt rum, kan basen bli för dominant. Sätt i skumgummipluggen i basreflexrören på baksidan av SC-M41. (☞A)

Du kan justera basljuset med storleken på den skumgummiplugg du sätter dit.

OBSERVERA

• Koppla inte in skumkontakten för djupt. Skumkontakten kan trilla av och fastna på insidan.

• Om skumkontakten inte kan avlägsnas eller trillar av på insidan, ska du omedelbart sluta använda enheten och rådfråga butiken där du köpte enheten eller närmaste reparations- och servicecenter.

Hur det ska installeras

Fäst fyra av de medföljande glidskydden på enhetens undersida. (☞B)

Anslutning

Läs förstärkarens bruksanvisning noggrant innan anslutningarna görs och utför anslutningarna ordentligt.

• Anslut ingångarna bakpå högtalaren till högtalaranslutningarna på förstärkaren med en högtalkablar (Supplied).

• Anslut den vänstra kanalen högtalare till anslutningarna "L" på förstärkaren och anslut den högra kanalens högtalare till anslutningarna "R" på förstärkaren och se till att polariteten ("+" och "-") anslut rätt. (☞C)

• Det finns många olika typer av högtalaranslutningar på förstärkare. Se förstärkarens bruksanvisning.

OBSERVERA

• Stäng av strömmen till förstärkaren innan högtalarerna ansluts till den.

• Om polariteten omkastas kan fasen bli fel och ljudet sakna god basgång, vilket gör att det låter onaturalt. Se därför till att polariteten ansluts korrekt.

1 Lossa terminalen genom att vrida till vänster och sätt dit högtalkabeln i hålet på högtalarterminalen.

2 Spänna åt terminalen genom att vrida åt höger och kontrollera att huvudkabeln inte sticker ut från hålet.

Dra lite försiktigt i alla anslutna kablar när anslutningarna är klara för att kontrollera att de sitter säkert.

OBSERVERA

Se till att högtalarträdarna i två olika kablar inte kan komma i kontakt med varandra. Om trädarna rör varandra kortsluts förstärkarens kretsar och förstärkaren kan förstöras.

Tekniska data

Typ: 2-vägar 2-högtalare
Reflexläda

Frekvensomfång: 45 Hz ~ 40 kHz

Impedans: 6 Ω/ohmiga

Max. Ingång: 60 W (IEC), 120 W (PEAK)

Verkningsgrad: 83 dB (1 W · 1 m)

Delningsfrekvens: 3 kHz

Högtalare: 12 cm kon, bas-mellan x 1

2,5 cm mjuk kupol, diskant x 1

Största yttermått: 145 (B) x 238 (H) x 234 (D) mm

Vikt: 3,6 kg

Rätten till ändring i tekniska data och utförande förbehålls.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия Denon. Чтобы обеспечить надлежащее функционирование изделия, внимательно прочтите данное руководство пользователя перед началом использования изделия.

После прочтения обязательно сохраните его для последующей справки.

Принадлежности

- ① Руководство пользователя 1
- ② Правила техники безопасности 1
- ③ Кабель колонок 2
- ④ Поролоновая подушечка 2
- ⑤ Нескользящие прокладки (8 шт. / 1 арк.) 1

Перед началом использования

Примечание к использованию

✓ Примечания при установке

Качество звука, издаваемого колонками, зависит от размера и типа помещения, а также от способа установки. Примите во внимание пункты, перечисленные ниже, перед началом установки колонок.

• Если басы слишком сильные, когда колонки установлены прямо на полу, установите их на бетонные блоки или другие твердые подставки.

• Имейте в виду, что размещение колонок на одной подставке или полке с проигрывателем, может привести к обратной акустической связи.

• Также имейте в виду, что если рядом с колонками находится магнит или любое устройство, излучающее магнитное поле, взаимодействие между данным устройством и колонками может стать причиной появления пятен на телевизоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Обязательно прикрепите кабели колонок к стене и т.п., чтобы предохранить людей от того, что они могут споткнуться или случайно задеть кабели, что может стать причиной падения колонок.

• Обязательно проверьте, насколько безопасно установлены колонки, после окончания их установки. Впоследствии, регулярно проводите проверки безопасности, чтобы убедиться, что колонки не упадут. Denon не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, которые произошли в результате некорректного выбора места установки или неправильного способа установки.

Чистка

• Для удаления загрязнений с корпуса и панели управления, используйте сухую ткань и протирайте, не прилагая усилий.

• При использовании химически обработанной ткани, соблюдайте предусмотренные меры предосторожности.

• Не используйте бензин, разбавители, другие органические растворяющие вещества или инсектициды при очистке колонок, так как они могут повлиять на их качество или цвет.

Другие предостережения

• Чрезмерное повышение громкости усиителя и воспроизведение искаченного звука может повредить усиитель и колонки. Наслаждайтесь звуком умеренной громкости.

• При перемещении изделия, имейте в виду, что приложение чрезмерной силы к поверхности колонок, включая сетку из сарана, может повредить динамик.

Удаление сетки с динамиков

- Сетка с передней стороны динамиков может быть удалена.
- Чтобы ее снять, возьмитесь за сетку с обеих сторон и потяните ее вперед.
- Чтобы ее установить, выроните выступающие части в четырех углах сетки динамика с отверстиями на его корпусе и вставьте сетку.

Акустическая губка

При установке на рабочем столе или в углу комнаты, басы могут иметь завывшенное звучание. Вставьте звуковую поролоновую подушечку в канал для басов с задней стороны SC-M41. (☞A)

Можно отрегулировать звучание басов при помощи количества вставляемых звуковых поролоновых подушечек.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не вставляйте поролоновую подушечку слишком глубоко. Она может провалиться вовнутрь и там застрять.
- Если поролоновую подушечку невозможно извлечь или она провалилась вовнутрь, немедленно прекратите использовать изделие и проконсультируйтесь с продавцом, у которого Вы приобрели изделие, или в ближайшем ремонтном и справочном центре.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Denon. Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania produktu, przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Po przeczytaniu, należy ją przechować do wykorzystania w przyszłości.

Akcesoria

- ① Instrukcja obsługi 1
- ② Zasady bezpieczeństwa 1
- ③ Przewód głośnikowy 2
- ④ Folia 2
- ⑤ Podkładki antypoślizgowe (8 szt. / 1 arkusz) 1

Przed użyciem

Uwagi dotyczące użytkowania

✓ Przestrogi dotyczące instalacji

Na jakość dźwięku głośnika wpływ ma rozmiar i rodzaj pokoju, jak również sposob montażu. Przed montażem głośnika, należy wziąć pod uwagę następujące rzeczy:

• Jeśli dźwięk basu jest zbyt intensywny, gdy głośnik znajduje się na podłodze, należy ustawić go na betonowych blokach lub innych twardych podporach.

• Należy pamiętać, że umieszczenie głośnika na tej samej podłodze lub półce co gramofon, może powodować wydaje dźwięk.

• Należy również pamiętać, że jeśli w pobliżu znajdują się magnes lub jakiekolwiek urządzenie wytwarzające siłę magnetyczną, to interakcja powstawała pomiędzy tym urządzeniem a głośnikiem może powodować, że na kolorach telewizora pojawią się plamy.

OSTRZEŻENIE

• Należy upewnić się, że przewody głośnikowe zostały przymocowane do ścięiny itp. aby zapobiec potykaniu lub przypadkowemu pociągnięciu przewodów w inny sposób, co może spowodować upadek głośników.

• Po montażu głośników należy sprawdzić je pod kątem bezpieczeństwa. Następnie należy przeprowadzać kontrolę bezpieczeństwa w regularnych odstępach czasu, aby mieć pewności, że nie ma żadnego niebezpiecznego upadku głośników. Firma Denon nie ponosi odpowiedzialności za szkody w wypadku spowodowane nieodpowiednim wyborem miejsca montażu lub niewłaściwym zastosowaniem procedur montażu.

Czyżczenie

• Nie dopuszczać sоприкосновения сердечников двух кабелей динамиков. Это может привести к короткому замыканию схемы усилителя и повредить его.

PRZEDUPREZDZENIE

• Для удаления загрязнений с корпуса и панели управления, используйте сухую ткань и протирайте, не прилагая усилий.

• При использовании химически обработанной ткани, соблюдайте предусмотренные меры предосторожности.

• Не используйте бензин, разбавители, другие органические растворяющие вещества или инсектициды при очистке колонок, так как они могут повлиять на их качество или цвет.

Другие предостережения

• Чрезмерное повышение громкости усиителя и воспроизведение искаченного звука может повредить усиитель и колонки. Наслаждайтесь звуком умеренной громкости.

• При перемещении изделия, имейте в виду, что приложение чрезмерной силы к поверхности колонок, включая сетку из сарана, может повредить динамик.

Удаление сетки с динамиков

• Сетка с передней стороны динамиков может быть удалена.

• Абы ясунуть, налеzy zlapać za nią z obydwi stron i pociągnąć.